Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 2 (1864)

Heft: 2

Artikel: Une erreur d'hirondelles

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-177061

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Une erreur d'hirondelles.

Il ne faut pas voir partout en jeu, dans les habitudes et les mœurs des animaux, des causes occultes, des instincts mystérieux et prophétiques, des pressentiments, etc. En *observant* avec soin, qui sait combien de faits surprenants de ce genre se réduiraient à des phénomènes fort simples et tout ordinaires.

Telle est la réflexion que M. le D^r J. De la Harpe, soumettait dernièrement à la Société des sciences naturelles en lui faisant part des observations suivantes:

« J'ai lu dans le Journal de Genève du 18 août écoulé, que l'on avait été surpris de voir partir depuis huit jours de nombreux vols d'hirondelles, tandis que ces oiseaux n'émigrent d'ordinaire que vers le milieu de septembre.

» Ce fait, je l'observai de mon côté à la même époque à Lausanne; mais j'en trouvai l'explication dans le manque de nourriture, provenant de la grande rareté des mouches et des insectes, en général, à ce moment là. Le printemps dernier a été exceptionnellement sec; les pluies d'été n'ont pas été assez abondantes pour humecter le sol; les chaleurs de l'été purent dès lors le dessécher complétement. Or, on sait que rien ne nuit plus que la sécheresse aux nymphes et aux chrysalides d'insectes; beaucoup en périssent, toutes en sont, au moins, retardées dans leur développement. De là, cet été, une famine pour les hirondelles, qui les obligea d'émigrer durant le mois d'août, avant les pluies. Ces dernières ne se firent pas attendre; alors parurent les mouches et revinrent les hirondelles pour n'émigrer que vers le milieu de septembre.

A cette dernière époque souffla dans nos contrées un vent d'est, chaud et violent, accompagné de tempêtes, devant lesquelles les hirondelles s'enfuirent; mais comme à Lausanne le vent soufflait du nord-est, ce fut aussi dans cette direction que leurs vols se dirigèrent, c'est-à-dire, en sens inverse de leur course normale. N'est-il pas évident que l'on peut conclure de ce fait, que les courants d'air chaud servent de guide aux hirondelles, et que, trompées cette fois-ci par ce vent anormal, elles partirent pour le nord, croyant se diriger vers les régions chaudes du midi. » Leur erreur ne fut sans doute pas de longue durée; elles avaient pris le chemin de l'école, qui, après tout, les conduisait au sud par un détour.

Lo Diabllio de Molleins1.

Lei avâi on iâdzo on sorcier que n'ètâi pas sorcier, pas mé que ma chôqua; mà l'ètâi on fin co et on far-

⁴ Nous devons l'histoire du *Diable de Mollens* à l'obligeance d'une personne qui en a recueilli les détails sur les lieux mêmes, et les a complétés par les renseignements que lui ont fournis les pièces du procès, déposées aux archives du tribunal d'Aubonne. Notre récit est une traduction libre.

ceu de la métzance, et l'âi desant lo Diabllio de Molleins. Vos alla prau vere que l'avai bin mereta ci sobriquiet.

Vos ài prau étà à Bîre fère voutré camps ; petître que na se vos païdė l'impoùt. Dein ti lè cas, se vos lei îté z'allà, vos dâitè cogniàitre Berôlles, de la pâ dau dzoran, contre la montagne. Eh bin, près dè stu veladzo dè Berôlles, lei a on galé cret qu'on lei dit lo cret dà Nernetzan. Lè z'ôtros iâdzo ci cret l'ètâi couvê dè bou, et lè dzein dè Berôlles desant que lei avâi la chetta, et que ne fasài pas biau lei passà autre la nè, po cein que lè vâudăi vos tosant lo cou. Desant assebin que lei avâi on grand trèso, et que ci trèso ètai garda per on esprit; mîmameint que bin dei dzein l'avant vu. Et l'esprit, à cein que desant onco, èteindài soveint lo matin, apri la plliodze, tota s'n ardzeinteri, sè z'ètius-nâuvos et sè louis-do, dein lè pras tot aleinto dau cret; iô lè pras reluisant coumeint se t'avâi dzalâ. Mâ se quaucon volliàvà allà vêre, bernique! tot cein lei fasà mss et ne lei avâi pe rein. Léin a que diant onco qu'on viâi soveint su lo crêt onna vîllie qu'ètâi chetâi su onna gourgne et que parlâvé toté lè leinguè. Mà lè vîllios de Berôlles vos volliant pro dere. Laisside-mė oreindråi vos dere cein que fe noutron Diabllio de Molleins, vos sêde quoui l'è ora.

Vos paudé craire que, rappo à ci trèso, lei avài bin dei z'affamâ qu'arant prau volliu garni lau bossons avoué cliau z'ètius-nauvos et cliau louis-d'o, et lo Diabllio de Molleins que lo savâi bin, se pinsa dinse : - Atteinde-vos vâi! Et s'ein va vê quô jué z'on dè clliau dzein et lau dit dinse : Sède-vos? Jé voutr'affére. Lei a moïan d'avà lè z'étius; sé prau iô sant; sant eincrota dein on caisson ferrâ, deso lo grand tzâno dau coutzet. Må l'ardzein est gardå per on esprit qu'è ion dei tot crouïos, et ma fài se nos attrapàvè nos todrai lo cou. Lei a portant on moïan, se vos volliài vos refià su mè. Vatequie lè z'ôtro que fant des gets commeint lo poueing. Ite vos d'acco que lau fà onco noutron farceu?... Eh bin, l'è bon! Oreindrâi, acutâ, s'agit pas dè cein, faut pas badenà avoué lè z'esprits, nos vein allà crosà deman su lo crèt, mà vos faut apportà dau vivre po l'esprit; faut que trovài de la vicaille po quand vindra contre la mi-né recomptà son tréso; sein cein, dè sein lo pas que nos lein. Vos faut apportà dau pan bllian, dau roti et dau vin boutzî; oude-vos bin, dau pan bllian, dau roti et dau boutzî!

Et noutrè bedan portirant dau vivre po l'esprit, coumeint lo sorcier lau z'avâi de. Et firant avoué lo sorcier on grand crâu su lo cret, mîmemeint que lau fallie bin dei dzo, câ dévessant lei allà ein catzetta è totè lè z'hâurè n'ètant pas bounè po travaillî. Et ti lè dzo repertàvant dau pan bllian, dau roti et dau boutzî. Quoui è-te que rupàvè tot cein? n'è pas défecilo de lo dere. Cein que lei a dè certain, l'è que ti lè matin; quand noutré matou retornâvant, tot êtai netteyi, reduit, lo pau bllian, lo roti et lo vin boutzî. Dei iâdzo, so desâi lo sorcier, l'esprit ètâi mau veri, mau conteint, ne sé